

RECORD CLUB

The Record Library will not be open on Wednesdays during August 1971 i.e. the opening times during August will be only on Thursdays : 12.30 to 13.00 and 17.30 to 18.00 hrs.

activites culturelles

FÊTES DE GENÈVE

Le Comité d'organisation des Fêtes de Genève a le plaisir d'inviter les fonctionnaires des organisations internationales à assister au magnifique feu d'artifice qui sera tiré dans la rade de Genève, le SAMEDI 14 AOÛT 1971 à 21 heures.

Pour nous permettre d'apprécier ce spectacle grandiose dans les meilleures conditions possibles, le Comité mettra à notre disposition la plus grande unité du lac, "L'HELVETIE". Le départ du bateau est prévu à 20h50 précises afin qu'il se trouve immobilisé au large avant le début du feu d'artifice. EMBARQUEMENT à 20h30 AU DEBARCADERE DES EAUX-VIVES (face à la statue "La Brise").

Prix des places : 12.- F adultes et 6.- F enfants.

The organizing Committee of the Fêtes de Genève has pleasure in inviting the officials of the international organizations to assist at the magnificent fireworks display which take place in the harbour of Geneva on SATURDAY, 14th AUGUST at 9 pm.

So that we may watch this grandiose spectacle under the best possible conditions, the Committee will have at our disposal the largest unit of the lake, "L'HELVETIE". The boat will leave at 8.50 pm in order to be in place before the display begins. EMBARKATION AT 8.30 pm AT THE EAUX-VIVES LANDING STATION (opposite the "La Brise" statue).

Price per person : 12.- F adults and 6.- F children

Billets en vente :	Tickets for sale :
Bureau de Location	Booking Office
Association du Personnel	Staff Association
à partir de / from : <u>lundi 2 août</u> aux heures habituelles d'ouverture	
(lundi - mercredi et vendredi de 14 à 17h)	
jusqu'au/ up to :	<u>11 août à 17 heures.</u>

cooperatives

INTERFON

Le bureau au CERN sera fermé du 9 AOÛT au 6 SEPTEMBRE. Les commandes y compris le fuel domestique seront passées au magasin de St Genis qui reste ouvert tous les jours de 16h à 19h. et le samedi matin de 10h à 12h.

*

COOPIN

Après les vacances, réouverture le lundi 2 août à 13h 30. Pendant le mois d'août, ouverture encore les lundis, mercredis et vendredis de 13h 30 à 17h. Dès septembre, ouverture aussi le mardi.

Le mois d'août sera marqué par des travaux d'agrandissement du magasin. Le réapprovisionnement pourra en souffrir, mais début septembre tout rentrera dans l'ordre dans les locaux plus grands et mieux aménagés.

NOUVEAU : parapluies Knirps - Schindler - Pluvil. Toute la gamme Kodak: films, lampes flash, caméras, appareils Instamatic X, projecteurs diés à des prix fortement diminués grâce à des achats en direct. Pour les tous petits : services incassables Ornanin, très jolis décors. Nouveau programme Hoover : livraison franco domicile, garantie complète, machines à laver, frigos, congélateurs, aspirateurs (en stock), lave-vaisselle.

*

SAFI

Le Conseil d'Administration informe les membres que le S A F I sera fermé, pour congé annuel du personnel, du 2 août au 20 août 1971 inclus. Réouverture le lundi 23 août 1971 aux heures habituelles.